

No. 4124

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ECUADOR**

Exchange of notes constituting an agreement relating to a co-operative program for the establishment and operation of a rawinsonde observation station at Guayaquil, Ecuador. Quito, 24 April 1957

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 20 December 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ÉQUATEUR**

Échange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en vue de la création et l'exploitation d'une station d'observation par radiosondage/radiovent à Guayaquil (Équateur). Quito, 24 avril 1957

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 20 décembre 1957.

No. 4124. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM FOR THE ESTABLISHMENT AND OPERATION OF A RAWINSONDE OBSERVATION STATION AT GUAYAQUIL, ECUADOR. QUITO, 24 APRIL 1957

I

The American Ambassador to the Ecuadoran Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 307

Quito, April 24, 1957

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have taken place between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of the Republic of Ecuador regarding the desirability of establishing a cooperative program for the establishment and operation of a rawinsonde (radio-wind-soundings) observation station in Guayaquil, Ecuador, as a part of the program of the International Geophysical Year.

The purpose of this program is to increase our mutual knowledge regarding the structure of, and daily and seasonal changes in, the upper atmosphere of the earth and the resultant effects on meteorological and climatic elements which affect mankind in general. An immediate benefit would be the possibility of improved meteorological advices to aviation, industry, agriculture, and commerce.

In view of the mutual benefit to our countries which is likely to result, the Government of the United States of America desires to invite the Government of the Republic of Ecuador to participate in a cooperative meteorological observation program, in accordance with the following principles :

1. COOPERATING AGENCIES

The cooperating agencies shall be (1) for the Government of the United States of America, the Weather Bureau, Department of Commerce, hereinafter referred to as the United States Cooperating Agency and (2) for the Government of the Republic of Ecuador, the National Committee for the International Geophysical Year, hereinafter referred to as the Ecuadoran Cooperating Agency.

¹ Came into force on 14 May 1957, the date on which representatives of the two Co-operating Agencies signed an arrangement embodying technical details of the program, in accordance with the provisions of the said notes.

2. GENERAL PURPOSES

The general purposes of the present agreement shall be as follows :

- (a) To provide for the establishment, operation and maintenance of a rawinsonde station at or in the vicinity of Guayaquil, Ecuador, the exact location to be selected by mutual agreement between the two Cooperating Agencies, for securing reports of regularly scheduled and special rawinsonde observations; and
- (b) To provide for the daily exchange of rawinsonde observations reports between the two Cooperating Agencies for the use of the respective countries, in addition to other exchanges previously established.

3. TITLE TO PROPERTY

For the duration of the Project title to all property purchased with funds supplied by the United States Cooperating Agency shall remain vested in that Agency, and title to all property supplied by the Ecuadoran Cooperating Agency shall remain vested in that Agency.

4. EXPENDITURES

All expenditures incurred by the United States Cooperating Agency shall be paid directly by the Government of the United States of America, and all expenditures incident to the obligations assumed by the Ecuadoran Cooperating Agency shall be paid directly by the Government of the Republic of Ecuador.

5. EXEMPTION FROM DUTIES AND TAXES

All equipment, including automobiles, and supplies imported into Ecuador by the United States Cooperating Agency for use in the cooperative program shall be admitted free of customs and import duties. The resident technician and other employees of the Government of the United States whose services may be provided by the United States Cooperating Agency for the purpose of the present agreement shall be exempt from all Ecuadoran income taxes and social security taxes. Such employees shall also be exempt from the payment of customs and import duties on personal effects, equipment, including automobiles, and supplies imported into Ecuador for their own use or for the use of the members of their families.

6. TERM

The agreement shall remain in effect through December 31, 1958, and may be continued in force for additional periods by written agreement to that effect by the two Governments, but either Government may terminate the present agreement by giving to the other Government notice in writing sixty days in advance. Participation on the part of either Government in the project contemplated by the present agreement shall be subject to the availability of funds appropriated by the legislative bodies of the respective Governments.

If the above principles meet with the approval of the Government of Ecuador, I should appreciate receiving Your Excellency's reply to that effect as

soon as possible in order that the technical details may be arranged by officials of the two Cooperating Agencies.

Upon conclusion of an arrangement between the two Cooperating Agencies embodying the above-mentioned technical details, such arrangement to be subject to amendment at any time by concurrence between the two Cooperating Agencies, the Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date on which representatives of the two Cooperating Agencies have signed the afore-mentioned arrangement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Christian M. RAVNDAL

His Excellency Carlos Tobar Zaldumbide
Minister for Foreign Affairs
Quito

II

The Ecuadoran Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DEL ECUADOR
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº 32 DAO-T

Quito, a 24 de abril de 1957

Señor Embajador :

Tengo a honra manifestar a Vuestra Excelencia, de conformidad con las conversaciones realizadas al respecto, que el Gobierno del Ecuador acepta oficialmente la conclusión de un acuerdo sobre un programa cooperativo de observación meteorológica con el Gobierno de los Estados Unidos de América, constante de los siguientes puntos :

1. AGENCIAS COOPERATIVAS

Las agencias cooperativas serán (1) para el Gobierno de la República del Ecuador, el Comité Nacional para el Año Geofísico Internacional, que se denominará en adelante Agencia Cooperativa del Ecuador y (2), para el Gobierno de los Estados Unidos de América, la División Meteorológica (Weather Bureau), Departamento de Comercio, que se denominará en adelante Agencia Cooperativa de los Estados Unidos.

2. En consecuencia, la aceptación del Gobierno del Ecuador al acuerdo arriba transcrito y la propuesta formulada por el Gobierno de los Estados Unidos de América mediante la atenta nota de Vuestra Excelencia número 307, de esta fecha, constituyen la formalización de dicho acuerdo, el cual entrará en vigencia en la fecha en la que los representantes de las dos agencias cooperativas firmen un arreglo en que se especifiquen los detalles técnicos necesarios.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

TOBAR

A Su Excelencia Señor Don Christian M. Ravndall
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF ECUADOR
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 32 DAO-T

Quito, April 24, 1957

Mr. Ambassador :

I have the honor to inform Your Excellency, in accordance with the conversations held on this subject, that the Government of Ecuador officially accepts the establishment of an agreement for a cooperative program of meteorological observation with the Government of the United States in accordance with the following points :

[See note I]

Consequently the acceptance by the Government of Ecuador of the agreement transcribed above and the proposal formulated by the Government of the United States of America through the medium of Your Excellency's note No. 307 of this date constitute the formalization of the said agreement, which shall enter into force on the date on which representatives of the two Cooperating Agencies sign an agreement in which the necessary technical details are set forth.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

TOBAR

His Excellency Christian M. Ravndal
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.